

EXTOL CRAFT 409115

Stolní hoblovka / CZ

Stolná hobľovka / SK

Asztali gyalugép / HU



Návod k použití
Návod na použitie
Használati utasítás

Úvod

Vážení zákazníci,
děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce EXTOL CRAFT zakoupením tohoto nářadí.

Tento výrobek absolvoval zevrubné testy spolehlivosti a kvality, kterým své výrobky podrobujeme. Učinili jsme veškerá opatření, aby se k Vám výrobek dostal v dokonalém stavu. Pokud by se i přesto objevila jakákoli závada nebo jste při jeho používání narazili na potíže, neváhejte se prosím obrátit na naše zákaznické centrum:

Tel.: +420 222 745 130, Fax: +420 225 277 400

www.extol.cz

Výrobce: Madal Bal a.s., P.O.Box 159, 76001 Zlín-Přiluky, Czech Republic

Datum vydání: 7. 12. 2009

I. Technické údaje

typové označení	409115
napětí	220-240 V ~ ,50 Hz
příkon	1300 W
otáčky bez zátěže	10000 ot./min
max. šířka úběru	156 mm
nastavení úběru	0–3,0 mm
hladina ak. tlaku	88.0dB(A)
hladina ak. výkonu	101.0dB(A)
hmotnost	14 kg
izolace	třída ochrany II
rozměr levé části stolu	156 x 330 mm
rozměr pravé části stolu	156 x 335 mm

II. Obsah balení

Stolní hoblovka	1x
Klíč pro montáž nožů	1x
Šestihranný klíč 5mm	1x
Vodící pravítko s možností polohování	1x
Držák vodícího pravítka s drážkou pro posun	1x
Kryt nože	1x
Aretační páčka	2x
Přípravek s madlem	2x
Uživatelský manuál	1x

Na výrobku je uveden měsíc a rok výroby prostřednictvím sériového čísla na štítku výrobku.
První čtyři číslice uvádí rok, další dvě číslice uvádí měsíc, pak následuje sériové číslo.

III. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny pokyny. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob. Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno jak elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, tak nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu). Toto nářadí smí používat pouze svěprávná dospělá osoba v dobré fyzické a psychické kondici.

Zapamatujte si tyto pokyny a řiďte se jimi!

1) PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za přívod ani ne-

vytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- Seznamte se s nástrojem. Přečtěte si pozorně tuto příručku a informační štítek na výrobku. Dozvíte se tak

o jeho správném použití a také o potenciálním riziku spojeným s prací s tímto elektrickým nástrojem.

4) POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚ

a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určené pro prováděnou práci.** Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Odpojte nářadí vytažením vidlice ze sítové zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosahu dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.** Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) **Řezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) SERVIS

a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní**

díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou. Opravu a údržbu elektrických částí, a to vč. výměny uhlíků, stroje smí provádět pouze elektrikář s kvalifikací dle platných předpisů. Jakékoli úpravy či demontáž tohoto nářadí kromě níže popsaných nebo provedených v autorizovaném servisu vedou k zániku záruky.

⚠ VÝSTRAHA

Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.

IV. Doplňkové bezpečnostní pokyny pro stolní hoblovku

- Před použitím zkontrolujte, zda je stroj dobře připevněn na pracovním stole.
- Nepoužívejte stroj bez instalovaného krytu nože.
- Před použitím zkontrolujte kvalitu ostří a celistvost nožů a jejich správné a pevné usazení. Při nastavování či výměně nožů buďte zvláště opatrní.
- Hoblovaný předmět nepřikládejte k nožům dříve, než stroj spustíte a nože dosáhnou své pracovní rychlosti.
- Před samotným hoblováním zkontrolujte, zda v hoblovaném předmětu nejsou cizí předměty, např. šrouby.
- Buďte opatrní při přitlačování hoblovaného materiálu k hoblovce rukama. Vždy používejte ochranné rukavice.
- Při hoblování malých předmětů používejte přitlačné přípravky s madlem, které jsou součástí balení.
- Nehoblujte předměty s trískou silnější než 3 mm.
- Nehoblujte předměty s členitým povrchem.
- Stroj nenechávejte zapnutý bez dozoru, při jeho opouštění musí být vypnut.
- K odstraňování prachu z odvodu pilin nepoužívejte prsty, mohlo by dojít k jejich poranění o nože hoblovky.

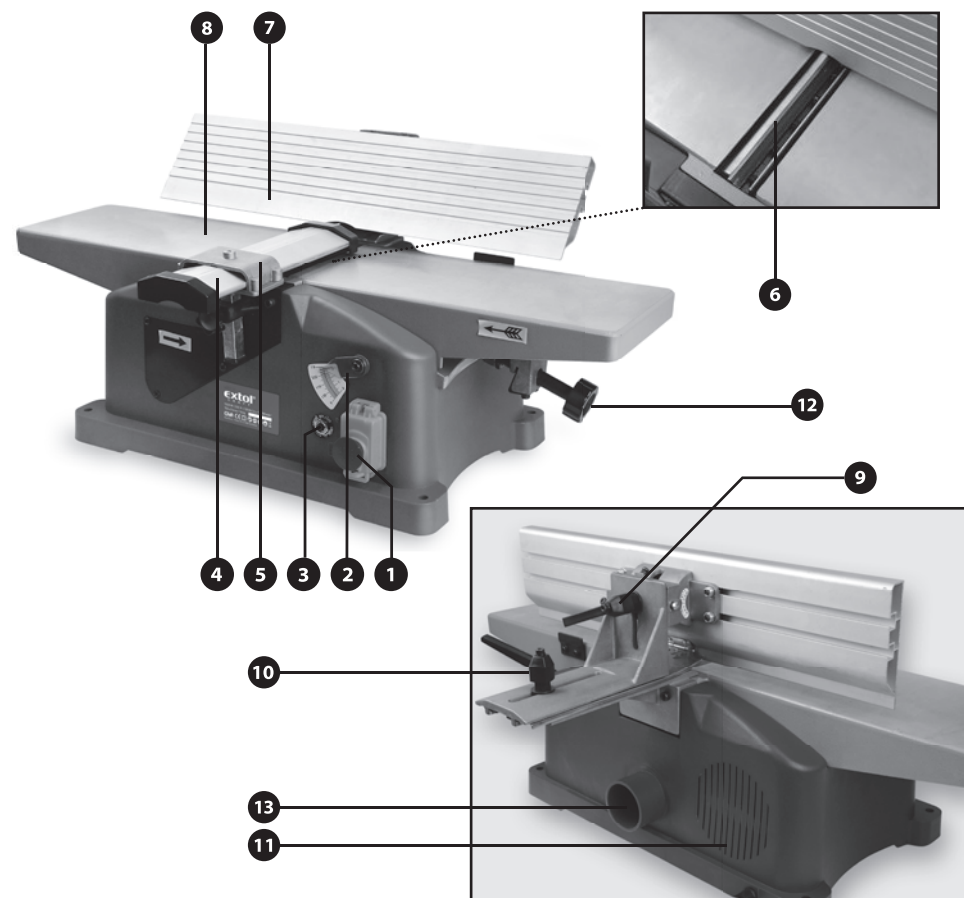
V. Charakteristika

Elektrická stolní hoblovka EXTOL CRAFT je nářadí určené k hoblování či kosení hran dřeva a dřevěných materiálů. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně zakázáno. Podmínkou správné a bezpečné funkce hoblovky je dodržování pracovních pokynů a upozornění, uvede-

ných v tomto návodu. Za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních pokynů nenese výrobce ani dovozce odpovědnost.

VI. Popis součástí a ovládacích prvků

1. Spínač s bezpečnostním krytem
2. Ukazatel hodnoty úběru materiálu
3. Jistič proti přetížení
4. Bezpečnostní kryt nože
5. Držák krytu nože
6. Unašeč s noži
7. Polohovatelné vodicího pro nastavení úhlu úběru materiálu
8. Pracovní deska
9. Atetační páka pro nastavení úhlu vodicího pravítka
10. Atetační páka pro nastavení polohy vodicího pravítka
11. Ventilací otvor pro chlazení motoru
12. Matice pro nastavení hodnoty úběru materiálu.
13. Otvor pro odvod hoblin



VII. Odkazy na značky a piktogramy



	Dvojitá izolace
	Odpovídá všem EU požadavkům
	Před prvním použitím si prostudujte návod k použití
	Používejte ochranné pomůcky pro ochranu dýchacích cest
	Používejte ochranné pomůcky pro ochranu zraku a sluchu
	Používejte ochranné rukavice
	Střídavý proud
	Směr posunu opracovávaného materiálu

VIII. Příprava k práci a spuštění

Sestavení

Poznámka: Před jakoukoli instalací, seřizováním a údržbou vytáhněte vidlici přívodu ze zásuvky.

1. PRACOVNÍ MÍSTO

K zajištění bezpečnosti při provozu musí být hoblovka umístěna na tvrdý a rovný povrch.

Předpokládá se uchycení stroje šrouby či svěrkami k pracovnímu stolu.



obr. 1



obr. 2



obr. 3



obr. 4

2. INSTALACE VODICÍHO PRAVÍTKA

Dvěma šrouby připevněte držák pro jezdec vodicího pravítka. (obr.1)

- Čtyřmi šrouby připevněte vodicí pravítko k jezdcí (obr.2) pomocí páčky. (obr.4)
- Pomocí druhé páčky (obr.4) připevněte jezdec s vodicím pravítkem k držáku. (obr.3)

Obsluha

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ (obr. 5)

Zapnutí stroje:

- Uchopte kryt vypínače, stiskněte pojistku po jeho levé straně a kryt otevřete.
- Stlačte zelené tlačítko

Vypnutí stroje:

Stiskněte červenou část krytu spínače nebo kryt spínače otevřete a stiskněte červené tlačítko.



obr. 5

POZNÁMKA:

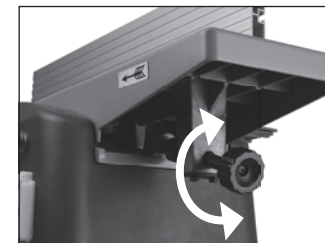
K ochraně motoru proti přetížení je na stroji nainstalován proudový chránič. Jestliže se stroj za chodu náhle zastaví, je to proto, že proudový chránič odpojí přívod proudu, aby se motor nepřehřál.

Resetování proudového chrániče:

- Uvedte hlavní vypínač do polohy vypnuto (viz.výše) a počkejte, až motor vychladne
- Poté stiskněte tlačítko proudového chrániče.

Nastavení hloubky úběru materiálu

Otáčejte kolečkem nastavení hloubky úběru na požadovanou míru.



obr. 6

NASTAVENÍ VODICÍHO PRAVÍTKA (obr. 7,8)

- Povolte aretační páčku (11) a nastavte vodicí pravítko (4) do požadovaného úhlu.
- Povolte aretační páčku (12) a pohybem v drážce vymezte prostor pro hoblovaný předmět (0-156mm)



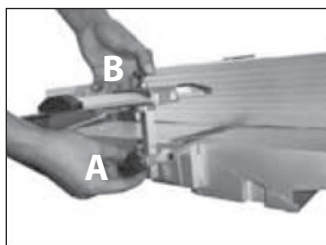
obr. 7



obr. 8

NASTAVENÍ KRYTU NOŽE (obr. 9)

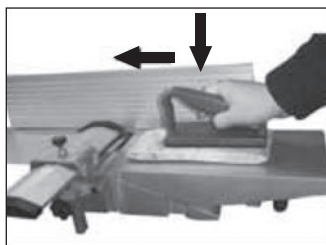
- Povolte šroub (A) pod vodítkem krytu nože, nastavte výšku krytu v závislosti na výšce hoblovaného předmětu a poté šroub opět utáhněte.
- Povolte křídlovou matici (B) vodítka krytu nože a nastavte jej v závislosti na šířce hoblovaného předmětu a poté matici opět utáhněte



obr. 9

HOBLOVÁNÍ DŘEVA (obr. 10)

- Položte opracovávaný předmět na pracovní stůl tak, aby se přímo nedotýkal nože
- Nastavte polohu vodícího pravítka a krytu nože podle šířky a výšky předmětu.
- V případě potřeby úkosu nastavte vodící pravítko do požadovaného úhlu.
- Nastavte hodnotu úběru materiálu na požadovanou hodnotu.
- Zapněte stroj a vyčkejte, dokud se nůž neroztočí na pracovní otáčky.
- Hoblovaný materiál, za současného tlaku na stůl hoblovky, protáhněte přes rotující nůž.



obr. 10

POZNÁMKA:

Stolní hoblovka je přizpůsobena pro připojení odsavače hoblin. Pokud je to možné, používejte odsávání v zájmu pohodlí při práci, čistoty a bezpečnosti pracoviště.

IX. Údržba

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Před prováděním jakéhokoli seřizování, servisu nebo údržby vytáhněte vidlici přívodu ze zásuvky.

⚠ POZOR:

Veškeré opravy a údržbu na elektrických částech stolní hoblovky (vč. výměny uhlíkových kartáčů) smí provádět pouze elektrikář s příslušnou kvalifikací!

ÚDRŽBA NOŽE (obr. 11)



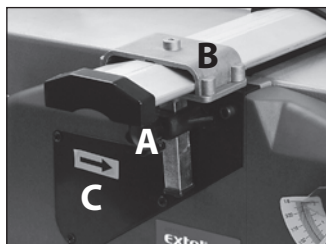
obr. 11

Pravidelně kontrolujte pevné utažení nože.

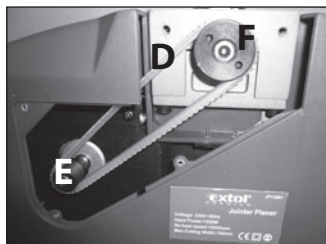
V zájmu efektivity a bezpečnosti práce udržujte hoblovací nože vždy ostré.

K povolání šroubů, upevňujících nože, používejte speciální klíč.

VÝMĚNA HNACÍHO ŘEMENE (obr. 12-13)



obr. 12



obr. 13

- Povolte křídlovou matici (A) upevňující vodítko krytu nože (B) a vodítko s krytem nože vyjměte.
- Povolte šrouby krytu řemene (C) křížovým šroubovákem resp. přiloženým šestihranným klíčem a kryt sejměte.

- Vhodným nástrojem sejměte původní řemen (D) z řemenic (E,F), nahraďte jej novým a ujistěte se, že drážky nového řemene správně zapadají do drážek řemenic.
- Nasadte a připevněte nazpět kryt řemene a vodítko krytu nože.

Další kroky údržby

- Věnujte pozornost chodu stroje. Pokud v motoru dochází k silnějšímu jiskření, nechte v autorizovaném servisu zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů popř. zajistěte jejich výměnu.
- Celý stroj, zejména pohyblivé části, pravidelně zbavujte prachu štětcem či vlhkým hadříkem. Povrch vždy dobře osušte.
- Při čištění hoblíku v okolí nožů používejte ochranné pracovní rukavice – hrozí poříznutí o ostré břity nože.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla!
- Zařízení nevyžaduje po dobu životnosti žádné mazání.

X. Likvidace odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné při likvidaci vzniklého odpadu postupovat v souladu s platnou legislativou. Výrobek obsahuje elektrické/elektronické součásti. Neodhazujte do směsného odpadu, odevzdejte zpracovateli odpadu nebo na místo zpětného odběru nebo odděleného sběru tohoto typu odpadu. Provozní náplně jsou nebezpečným odpadem. Nakládejte s nimi v souladu s platnou legislativou a dle pokynů jejich výrobce.

XI. Záruční lhůta a podmínky



ZÁRUČNÍ LHŮTA

Dne 01.01.2003 vstoupil v platnost zákon č. 136/2002 Sb. ze dne 15.03.2002, kterým se mění zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek záruku dva roky od data prodeje. Při splnění záručních podmínek (uvedeno níže) Vám výrobek během této doby bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal a.s.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést a řádně vyplnit záruční list. Všechny údaje musí být v záručním listě vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
2. Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
3. Při uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím a s řádně vyplněným originálem záručního listu nebo jiným dokladem o koupi výrobku.
4. V případě reklamace musí být zboží předáno v čistém stavu, zbaveno prachu či špíny a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození.
5. Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
6. Servis dále nenese odpovědnost za zaslané příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
7. Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáží nebo technologií zpracování.
8. Tato záruka není na újmu zákonným právům, ale je dodatkem k nim.
9. Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně smluvní servis firmy Madal Bal a.s.

10. Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou záruční lhůtu vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu na použití. Zároveň si vyhrazuje právo na konstrukční změny bez předchozího upozornění.
11. Nárok na záruku zaniká, jestliže:
 - a. výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b. byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. či servisu, který nemá smlouvu s firmou Madal Bal a.s.
 - c. výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d. byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e. k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f. výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí.
 - g. škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h. vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i. výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - j. výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení v domácnosti, zejména použití pro komerční účely.
 - k. bylo provedeno jakékoliv falšování záručního listu nebo dokladu o koupi.
12. Výrobce neodpovídá za vady výrobku způsobené běžným opotřebením nebo použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
13. Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. lakování atd.)
14. Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Nejbližší servisní místo najdete na webových stránkách www.extol.cz nebo si vyžádejte jejich přehled v místě, kde jste výrobek zakoupili. Rádi Vám také poradíme na zákaznické lince 222 745 130.

ES Prohlášení o shodě

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje, že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům nařízení vlády. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

EXTOL CRAFT 409115
Stolní hoblovka

byla navržena a vyrobena ve shodě s následujícími normami:
EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3/A2:2005
EN 61029-1/A 12:2003, EN 61029-2-3:2007

a následujícími předpisy (vše v platném znění):
NV 17/2003 Sb., (směrnice 2006/95/ES)
NV 616/2006 Sb., (směrnice 89/336/EHS ve znění 91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)
NV 24/2003 Sb., (směrnice 98/37/ES)

ES prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů M6 08 03 44390 309, N8 08 03 44390 311, E8N 07 11 44390 258 vydaných zkušebnou TÜV SÜD Product Service GmbH, München, Germany

Poslední dvojčíslí roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 09
ve Zlíně 5.12.2009

Martin Senkyr
člen představenstva a.s.

Úvod

Vážení zákazníci,
ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke EXTOL CRAFT zakúpením tohto náradia.

Tento výrobok absolvoval dôkladné testy spoľahlivosti a kvality, ktorým svoje výrobky podrobujeme. Urobili sme všetky opatrenia, aby sa k Vám výrobok dostal v dokonalom stave. Ak by sa aj napriek tomu objavila akákoľvek chyba alebo ste pri jeho používaní narazili na ťažkosti, neváhajte a obráťte sa na naše zákaznícke centrum:

Tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451

www.extol.sk

Výrobca: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Príluky, Česká republika

Dátum vydania: 7. 12. 2009

I. Technické údaje

Typové označenie	409115
napätie	220-240 V ~, 50 Hz
príkon	1300 W
otáčky bez záťaže	10000 ot. / min
max šírka úberu	156 mm
nastavenie hĺbky úberu	0-3,0 mm mm
hladina ak. tlaku	88.0dB (A)
hladina ak. výkonu	101.0dB (A)
hmotnosť	14 kg
izolácie	trieda ochrany II
rozmer ľavej časti stola	156 x 330 mm
rozmer pravej časti stola	156 x 335 mm

II. Rozsah dodávky

Stolná hobľovka	1x
Kľúč na montáž nožov	1x
Šest'hranný kľúč 5mm	1x
Vodiace pravítko s možnosťou polohovania	1x
Držiak vodiaceho pravítka s drážkou pre posun	1x
Kryt noža	1x
Aretačná páčka	2x
Prípravok s madlom	2x
Užívateľský manuál	1x

Na výrobku je uvedený mesiac a rok výroby prostredníctvom sériového čísla na štítiku výrobku.
Prvé štyri číslice uvádzajú rok, ďalšie dve číslice uvádzajú mesiac, potom nasleduje sériové číslo.

III. Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky pokyny. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb. Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené ako elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, tak náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

Toto náradie smie používať iba svojprávnou dospelá osoba v dobrej fyzickej a psychickej kondícii.

Zapamätajte si a uschovajte tieto pokyny!

1) PRACOVNÉ PROSTREDIE

a) Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte vidlicu. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami, a zodpovedajúce zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubia, telesá ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte pohyblivý prívod na iné účely. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod.

Chráňte prívod pred horúčavou, mastnotou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Uistite sa, či je spínač pri zapájaní vidlice do zásuvky vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

d) Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia na odsávanie a zber prachu, zaistíte, aby takéto zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.

h) Oboznámte sa s nástrojom. Prečítajte si pozorne túto príručku a informačný štítok na výrobku. Dozviete sa tak o jeho správnom použití a tiež o potenciálnom riziku spojenom s prácou s týmto elektrickým nástrojom.

4) POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A STAROSTLIVOSŤ OŇ

- Nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte správne náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Odpájajte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.
- Udržujte elektrické náradie.** Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané a naostrené rezacie nástroje sa s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) SERVIS

a) Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktoré bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou. Opravu a údržbu elektrických častí stroja, a to vrát. výmeny uhlíkov, smie vykonávať iba elektrikár s kvalifikáciou podľa platných predpisov. Akékoľvek úpravy či demontáž tohto náradia okrem nižšie popísaných alebo vykonaných v autorizovanom servise vedú k zániku záruky.

⚠ VÝSTRAHA!

Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než je uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.

IV. Doplnkové bezpečnostné pokyny pre stolnú hobľovku

- Pred použitím skontrolujte, či je stroj dobre pripevnený na pracovnom stole.
- Nepoužívajte stroj bez nainštalovaného krytu noža.
- Pred použitím skontrolujte kvalitu ostria a celistvosť nožov a ich správne a pevné usadenie. Pri nastavovaní alebo výmene nožov buďte obzvlášť opatrní.
- Hobľovaný predmet neprikladajte k nožom skôr ako stroj spustíte a nože dosiahnu svojej pracovnej rýchlosti.
- Pred samotným hobľovaním skontrolujte, či v hobľovanom materiáli nie sú cudzie predmety, napríklad skrutky.
- Buďte opatrní pri pritlačovaní hobľovaného materiálu k hobľovke rukami. Vždy používajte ochranné rukavice.
- Pri hobľovaní malých predmetov používajte pritlačné prípravky s madlom, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nehobľujte predmety s členitým povrchom.
- Stroj nenechávajte zapnutý bez dozoru, pri jeho opustení sa musí vypnúť.
- Na odstraňovanie prachu z odvodu pilín nepoužívajte prsty, mohlo by dôjsť k ich poraneniu o nože hobľovky.

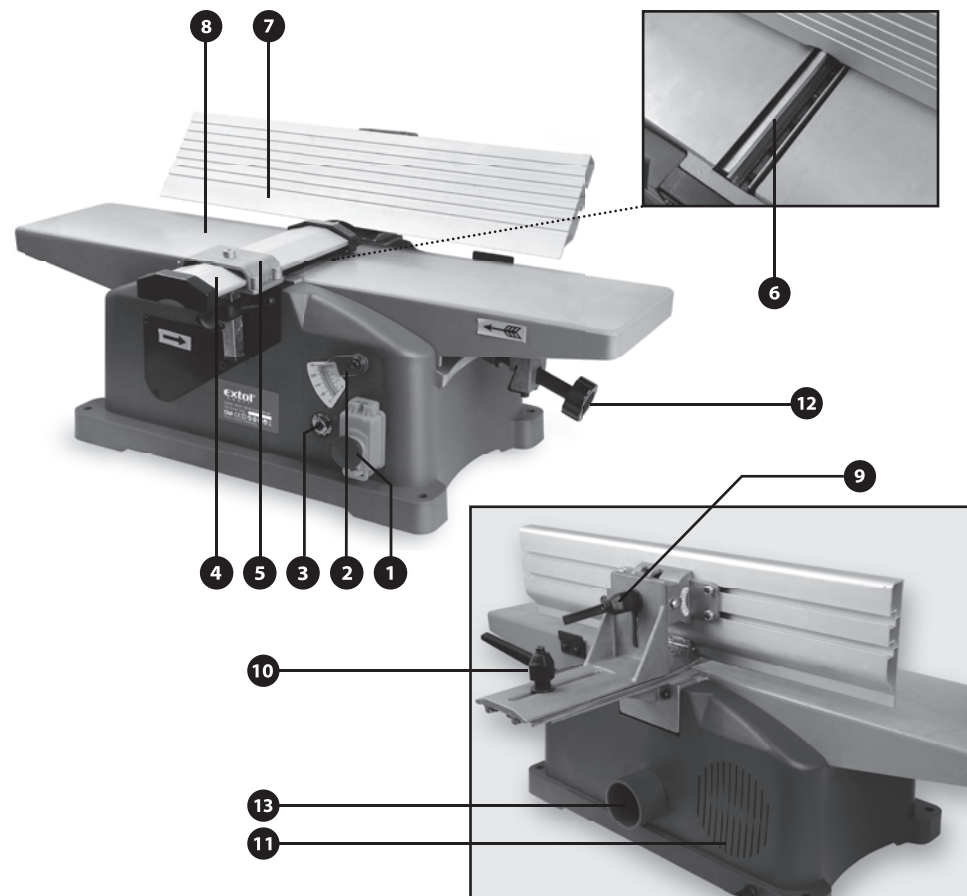
V. Charakteristika

Elektrická stolná hobľovka EXTOL CRAFT je náradie určené na hobľovanie alebo kosenie hrán dreva a drevených

materiálov. Používanie na akýkoľvek iný účel je výslovne zakázané. Podmienkou správnej a bezpečnej funkcie hobľovky je dodržiavanie pracovných pokynov a upozornení, uvedených v tomto návode. Za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných pokynov nenesie výrobca ani dovozca zodpovednosť.

VI. Popis častí a ovládacích prvkov

- Spínač s bezpečnostným krytom
- Ukazateľ hodnoty úberu materiálu



- Istič proti preťaženiu
- Bezpečnostný kryt noža
- Držiak krytu noža
- Unášač s nožmi
- Polohovateľné vodiace pravítko pre nastavenie uhla úberu materiálu
- Pracovná doska
- Aretačná páka pre nastavenie uhla vodiaceho pravítka.
- Atetačná páka pre nastavenie polohy vodiaceho pravítka.
- Ventilačný otvor pre chladenie motora
- Matica pre nastavenie hodnoty úberu materiálu.
- Otvor pre odvod hoblín

VII. Odkazy na značky a piktogramy

409115
extol[®]
CRAFT

1300 W | 230 V~ | 50 Hz | $n_0 = 10000 \text{ min}^{-1}$
156 x 3 mm | 14 kg

Madal Bal a.s. • P.O.Box 159 • CZ-76001 Zlín - Příluky

	Dvojitá izolácia
	Zodpovedá všetkým EÚ požiadavkám
	Pred prvým použitím si pozrite návod na použitie
	Používajte ochranné pomôcky na ochranu dýchacích ciest
	Používajte ochranné pomôcky na ochranu zraku a sluchu
	Používajte ochranné rukavice
	Striedavý prúd
	Smer posunu opracovávaného materiálu

VIII. Príprava k práci a spustenie

Zostavenie

Poznámka: Pri inštalácii, nastavovaní a údržbe vyťahnite vidlicu prívodu zo zásuvky.

1. PRACOVNÉ MIESTO

Pre bezpečnosť pri prevádzke musí byť hobľovka umiestnená na tvrdý a rovný povrch.

Predpokladá sa uchytenie stroja skrutkami alebo svorkami k pracovnému stolu.



obr. 1



obr. 2



obr. 3



obr. 4

2. INŠTALÁCIA VODIACEHO PRÁVÍTKA

- Dvoma skrutkami pripevnite držiak pre jazdec vodiaceho pravítka. (Obr.1)

- Štyrmi skrutkami pripevnite vodiace pravítko k jazdci (obr.2) pomocou páčky (obr.4)
- Pomocou druhej páčky (obr.4) pripevnite jazdec s vodiacim pravítkom k držiaku (obr.3)

Obsluha

ZAPNUTIE A VYPNUTIE (obr. 5)

Zapnutie stroja:

- Uchopte kryt vypínača, stlačte poistku po jeho ľavej strane a kryt otvorte.
- Stlačte zelené tlačidlo

Vypnutie stroja:

Stlačte červenú časť krytu spínača alebo kryt spínača otvorte a stlačte červené tlačidlo.



obr. 5

POZNÁMKA:

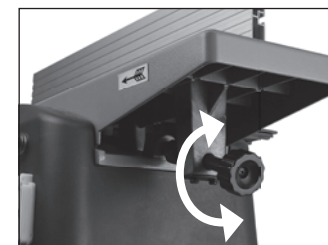
Na ochranu motora proti preťaženiu je na stroji nainštalovaný prúdový chránič. Ak sa stroj za chodu náhle zastaví, je to preto, že prúdový chránič odpojí prívod prúdu, aby sa motor neprehrial.

Resetovanie prúdového chrániča:

- Uvedte hlavný vypínač do polohy vypnuté (viz.vyššie) a počkajte, až motor vychladne
- Potom stlačte tlačidlo prúdového chrániča.

Nastavenie hĺbky úberu materiálu

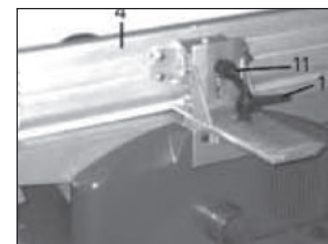
Otáčajte kolieskom nastavenia hĺbky úberu na požadovanú mieru.



obr. 6

NASTAVENIE VODIACEHO PRÁVÍTKA (obr. 7,8)

- Povoľte aretačnú páčku (11) a nastavte vodiace pravítko (4) do požadovaného uhla.
- Povoľte aretačnú páčku (12) a pohybom v drážke vymedzte priestor pre hobľovaný predmet (0-156mm).



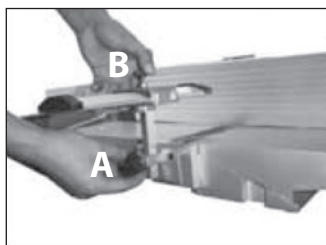
obr. 7



obr. 8

NASTAVENIE KRYTU NOŽA (obr. 9)

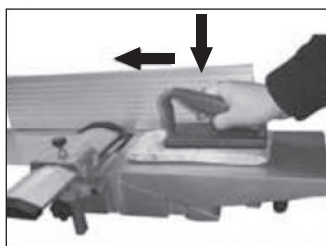
- Povoľte skrutku (A) pod vodičkom krytu noža, nastavte výšku krytu v závislosti na výške hobľovaného predmetu a potom skrutku opäť pritiahnite.
- Povoľte krídlovú maticu (B) vodička krytu noža a nastavte ho v závislosti na šírke hobľovaného predmetu a potom maticu opäť utiahnite



obr. 9

HOBĽOVANIE DREVA (obr. 10)

- Položte obrábaný predmet na pracovný stôl tak, aby sa priamo nedotýkal nože
- Nastavte polohu vodiaceho pravítka a krytu noža podľa šírky a výšky predmetu.
- V prípade potreby skosenie hrany nastavte vodiace pravítko do požadovaného uhla.
- Nastavte úber materiálu na požadovanú hodnotu.
- Zapnite stroj a počkajte, kým sa nôž neroztočí na pracovné otáčky.
- Hobľovaný materiál, za súčasného tlaku na stôl hobľovky, pretiahnite cez rotujúce nože.



obr. 10

POZNÁMKA:

Stolová hobľovka je prispôbená pre pripojenie odsávača hoblín. Pokiaľ je to možné, používajte odsávanie v záujme pohodlia pri práci, čistoty a bezpečnosti pracoviska.

IX. Údržba

⚠ UPOZORNENIE!

Pred vykonávaním akéhokoľvek nastavovania, servisu alebo údržby vytiahnite vidlicu prívodu zo zásuvky.

⚠ POZOR:

Všetky opravy a údržbu na elektrických častiach stolovej hobľovky (vr. výmeny uhlíkových kief) smie vykonávať iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou!

ÚDRŽBA NOŽE (obr. 11)



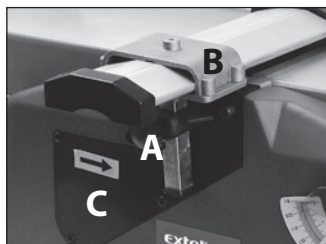
obr. 11

Pravidelne kontrolujte pevné utiahnutie noža.

V záujme efektivity a bezpečnosti práce udržiavajte hobľovacie nože vždy ostré.

Na povolenie skrutiek, upevňujúcich nože, používajte špeciálny kľúč, ktorý je súčasťou balenia.

VÝMENA HNACIEHO REMEŇA (obr. 12-13)



obr. 12



obr. 13

- Povoľte krídlovú maticu (A) upevňujúcu vodičku krytu noža (B) a vodičku s krytom noža odstráňte.
- Povoľte skrutky krytu remeňa (C) krížovým skrutkovačom resp. priloženým šesťhranným kľúčom a kryt zložte.

- Vhodným nástrojom odstráňte pôvodný remeň (D) z remenic (E, F), nahradte ho novým a uistite sa, že drážky nového remeňa správne zapadajú do drážok remenic.
- Nasadte a pripevnite naspäť kryt remeňa a vodičku krytu nože.

Ďalšie kroky údržby

- Venujte pozornosť chodu stroja. Ak v motore dochádza k silnejšiemu iskreniu, nechajte v autorizovanom servise skontrolovať stav uhlíkových kief popr. zaistite ich výmenu.
- Celý stroj, najmä pohyblivé časti, pravidelne zbavujte prachu štetcom alebo vlhkou handričkou. Povrch vždy dobre osušte.
- Pri čistení hobľíka v okolí nožov používajte ochranné pracovné rukavice - hrozí porezania sa o ostré čepele noža.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá!
- Zariadenie nevyžaduje počas životnosti žiadne mazanie.

X. Likvidácia odpadu



Po skončení životnosti výrobku je nutné pri likvidácii vzniknutého odpadu postupovať v súlade s platnou legislatívou. Výrobok obsahuje elektrické/elektronické súčasti. Neodhadzujte do zmesového odpadu, odovzdajte spracovateľovi odpadu alebo na miesto spätného odberu alebo oddeleného zberu tohto typu odpadu.

XI. Záručná lehota a podmienky

Firma Madal Bal s.r.o. v súlade s Občianskym zákonníkom 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od dátumu predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedené nižšie) Vám výrobok behom tejto doby bezplatne opraví zmluvný servis firmy Madal Bal.



ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť a riadne vyplniť záručný list. Všetky údaje musia byť v záručnom liste vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
2. Už pri výbere tovaru starostlivo zvažte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
3. Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s kompletným príslušenstvom s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
4. V prípade reklamácie musí byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu.
5. Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
6. Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobku.
7. Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
8. Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
9. Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne zmluvný servis firmy Madal Bal s.r.o.
10. Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

11. Nárok na záruku zaniká, ak:

- a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - b) bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o. či servisu, ktorý nemá zmluvu s firmou Madal Bal.
 - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.
 - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
 13. Záruka sa nevzťahuje na položky, u ktorých je možné očakávať opotrebenie v dôsledku ich normálnej funkcie (napr. lakovanie atď.)
 14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA DISTRIBÚTOR:

Madal Bal s.r.o.
Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava
tel.: +421 2 4920 4752, fax: +421 2 4463 8451
E-mail: servis@madalbal.sk

ES Vyhlásenie o zhode

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • IČO: 49433717

vyhlasuje, že následne označené zariadenie na základe jeho koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným požiadavkám nariadenia vlády. Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

EXTOL CRAFT 409115
Stolná hobľovka

bola navrhnutá a vyrobená v zhode s nasledujúcimi normami:
EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1: 2001, EN 61000-3-2: 2006, EN 61000-3-3/A2:2005
EN 61029-1/A 12:2003, EN 61029-2-3:2007

nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení):
2006/95/EK
89/336/EHS
98/37/EK

ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu M6 08 03 44390 309, N8 08 03 44390 311, E8N 07 11 44390 258
vydaných skúšobňou TÜV SÜD Product Service GmbH, München, Germany

Posledné dvojčísle roku, kedy bol výrobok označený značkou CE: 09
v Zlíne 10. 12. 2009

Martin Senkýř
člen predstavenstva a.s.

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük a bizalmát, amelyet az EXTOL márka iránt nyilvánított ki azzal, hogy megvásárolta ezt a szerszámot.

Ez a termék a minőséget és a megbízhatóságot értékelő alapos vizsgálatoknak tett eleget. Mindent megtettünk annak érdekében, hogy termékünket tökéletes állapotban vehesse kézhez. Amennyiben ennek ellenére bármilyen hibát fedezne fel, vagy a használat során bármilyen nehézséggel kerülne szembe, kérjük, hogy lépjen érintkezésbe vevőszolgálatunkkal:

Telefon: (1) 297-1277, Telefax: (1) 297-1270

www.extol.hu

Gyártó: Madal Bal a. s., P. O. Box 159, 76001 Zlín-Přiluky (Cseh Köztársaság)

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

A kiadás dátuma: 7. 12. 2009

I. Műszaki adatok

Típusjelölés:	409115
Tápfeszültség	220-240 V ~ ,50 Hz
Teljesítmény:	1300 W
Fordulatszám terhelés nélkül:	10000 ot./min
Anyagleválasztás max. szélessége:	156 mm
Anyagleválasztás beállítása:	0–3,0 mm
Ak. terhelés szintje:	88.0dB(A)
Ak. teljesítmény szintje:	101.0dB(A)
Tömeg:	14 kg
Szigetelés:	II. védelmi osztály
Asztal bal oldali mérete:	156 x 330 mm
Asztal jobb oldali mérete:	156 x 335 mm

II. A szállítmány tartalma

Asztali gyalugép	1x
Kulcs a kések szereléséhez	1x
Imbuszkulcs 5mm	1x
Vezető vonalzó beállítási lehetőséggel	1x
Vezető vonalzó tartója mozgató pályával	1x
Kés fedése	1x
Aretációs kar	2x
Eszköz fogantyúval	2x
Használati kézikönyv	1x

A termék adattábláján a sorozatszám segítségével fel van tüntetve a gyártás hónapja és éve.

Az első négy számjegy az évet adja meg, a további két számjegy a hónapot, utána pedig a sorsszám következik.

III. Általános biztonsági utasítások

Tartsa ezt a „Használati útmutatót” jó állapotban, a termék közelében, hogy szükség esetén a termék kezelője ismételtel el tudja olvasni. Ha a terméket kölcsönadja vagy eladja, soha ne felejtse el hozzátenni a teljes használati útmutatót.

EZT A FIGYELMEZTETÉST AZ EGÉSZ KÉZIKÖNYVBEN ALKALMAZZUK:

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ezt a figyelmeztetést azokhoz az utasításokhoz használjuk, amelyek be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

Olvasza el az útmutatóban található összes utasítást. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tüzet vagy súlyos személyi sérülést okozhat. Az itt következő utasításokban „elektromos szerszám” alatt mind hálózatról táplált (flexibilis vezeték segítségével), mind pedig akkumulátorok segítségével (flexibilis vezeték nélkül) működtethető szerszámot értünk.

Az egyenes köszörűt csak jó fizikai erőben és megfelelő pszichikai állapotban, cselekvőképességük birtokában lévő felnőtt személyek kezelhetik.

Jegyezze meg és tartsa be a fenti utasításokat!

1. MUNKAKÖRNYEZET

a) A munkahelyet tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban. A rendetlen és nem megfelelően megvilágított munkahely baleset okozója lehet.

b) Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes területen, illetve olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékok és gázok vannak vagy por keletkezik. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, amelyek berobbanthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Elektromos szerszámok használatakor ügyeljen, hogy gyermekek és illetéktelen személyek a szerszámmal ne férjenek hozzá. Külső zavaró hatások esetén elveszítheti uralmát a szerszám felett.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

a) Az elektromos készülék flexibilis csatlakozóvezetékén lévő csatlakozódugónak meg kell felelnie a hálózati csatlakozóaljnak. Soha, semmilyen módon ne próbálja meg a csatlakozódugót megjavítani.

Védőföldeléssel rendelkező készülékekhez soha ne használjon csatlakozóadapert. A nem javított, megfelelő csatlakozódugók csökkentik az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

b) Ügyeljen, hogy a teste ne kerüljön érintkezésbe földelt tárgyakkal, például csővezetékekkel, központi fűtési rendszer radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb, ha a teste le van földelve.

c) Ügyeljen, hogy az elektromos szerszám ne kerüljön érintkezésbe esővel, vízzel vagy nedvességgel. Ha az elektromos szerszámba víz jut be, az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélye nagyobb lesz.

d) A flexibilis csatlakozóvezetékét nem szabad a rendeltetésétől eltérő célra használni. Soha ne hordozza és ne húzza az elektromos szerszámot a vezetékénél fogva. A csatlakozódugót nem szabad a vezetékénél fogva kihúzni a hálózati csatlakozóaljából. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne kerüljön érintkezésbe forró felülettel, zsiradékokkal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel. A sérült vagy összekuszálódott vezeték növeli az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

e) Szabad területen történő munkavégzéskor használjon kültéri használatra szolgáló hosszabbító kábelt. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés okozta balesetek bekövetkezésének veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) Az elektromos szerszám használatakor legyen figyelmes, fordítson figyelmet arra, amit éppen csinál, összpontosítson és józanul mérlegeljen. Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használatakor egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.

b) Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig használjon szemvédő eszközt. A munkakörülményeknek megfelelő védőfelszerelések (például porálarc, csúszás-

gátlással ellátott biztonsági lábbeli, kemény fejvédő és hallásvédő eszköz) használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) **Akadályozza meg, hogy a szerszám véletlenül beinduljon.** Mielőtt a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljba helyezi, győződjön meg róla, hogy a gép kikapcsolt állapotban van. Ha a szerszámot úgy viszi egyik helyről a másikra, hogy közben ujjá a csatlakozóban van, vagy a szerszám csatlakozódugóját úgy dugja be a hálózati csatlakozóaljba, hogy közben a kapcsoló be van kapcsolva, baleset következhet be.

d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító eszközöket és kulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzítve hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Csak olyan helyen dolgozzon, ahol ezt biztonságosan megteheti.** Munkavégzés során mindig őrizze meg egyensúlyát és stabil testhelyzetét. Így jobban uralni tudja az elektromos szerszámot előre nem látható helyzetekben.

f) **Megfelelő módon öltözzön.** Munkavégzéskor ne viseljen laza ruházatot, illetve ne hordjon ékszereket. Gondoskodjon arról, hogy haja, ruházata és kesztyűje elegendő távolságban legyen a mozgó alkatrészekről. Ha a laza ruházatot, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapják.

g) **Amennyiben rendelkezésre áll porszívó és porgyűjtő berendezés, ellenőrizze, hogy az csatlakoztatva van-e és a használata megfelelő módon történik.**

Porszívó berendezés használata csökkentheti a por keletkezése következtében fellépő veszélyeket.

h) **Ismerkedjen meg a szerszámmal.** Figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, valamint a terméken található adattáblát. Ilyen módon megismerheti a készülék megfelelő használatát, illetve – mivel elektromos berendezésről van szó – a használatával kapcsolatos potenciális veszélyeket.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.**

Munkavégzéshez az elvégzendő munkának megfelelő szerszámot használjon. Az elektromos szerszámmal csak azt a tevékenységet lehet jól és biztonságosan végrehajtani, amelynek elvégzésére az készült.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet a kapcsolóval nem lehet bekapcsolni és kikapcsolni.** A kapcsolóval nem kezelhető elektromos szerszám veszélyes, és azt meg kell javítani.

c) **Az elektromos szerszám beállítása és tartozékának cseréje előtt, illetve mielőtt az elektromos szerszámot leteszi, szüntesse meg a szerszám hálózati csatlakoztatását a csatlakozódugónak a hálózati csatlakozóaljából történő kihúzása révén.** Ennek révén csökken az elektromos szerszám véletlen beindításának veszélye.

d) **A nem használt elektromos szerszámot úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.** Ne engedje meg, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerkedtek meg annak működésével, illetve nem olvasták el ezt az útmutatót. A elektromos szerszám tapasztalatlan használók kezében veszélyes.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot.**

Ellenőrizze a készülék mozgó alkatrészeinek beállítását, illetve megfelelő mozgását; ellenőrizze, hogy nem láthatók-e a szerszámon repedések, az alkatrészek nem törtek-e, vizsgálja meg a rögzítéseket, illetve minden olyan további körülményt, amely veszélyeztetheti az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megrongálódott, a további használat előtt meg kell javítani. Sok baleset okozója a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszám.

f) **Tartsa éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett szerszámok kisebb valószínűséggel kapják el az anyagot és állnak le. Éles és tiszta vágószerszámokkal a munkavégzés könnyebb és biztonságosabb.

g) **Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a munkavégzéshez szükséges eszközöket stb. az útmutatásoknak megfelelően, illetve úgy kell használni, ahogyan az a konkrét elektromos szerszámmal vonatkozó előírásokban meg van adva, az adott munkakörülmények és az elvégzendő munka jellegének figyelembe vételével.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetek kialakulását eredményezheti.

5. SZERVIZ

a) **Az elektromos szerszám javításait szakemberre kell bízni, akinek az eredetivel azonos pótkatré-**

szeket kell használnia. Ilyen módon az elektromos szerszám használata ugyanolyan biztonságos lesz, mint a javítás előtt volt. Az elektromos alkatrészek javítását és karbantartását (beleértve a szénkefék cseréjét is) csak a vonatkozó előírások szerinti képzettséggel rendelkező villanyszerelő végezheti.

A szerszámnak az alábbiakban leírtakon kívüli bármilyen beállítása vagy szétszerelése, illetve a nem az erre feljogosított szervizben történő javítása esetén a garancia érvényét veszti.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

A jelen használati utasításban megadottól eltérő tartozékok vagy alkatrészek használata balesetveszélyes.

IV. Kiegészítő biztonsági utasítások az asztali gyalugéphez

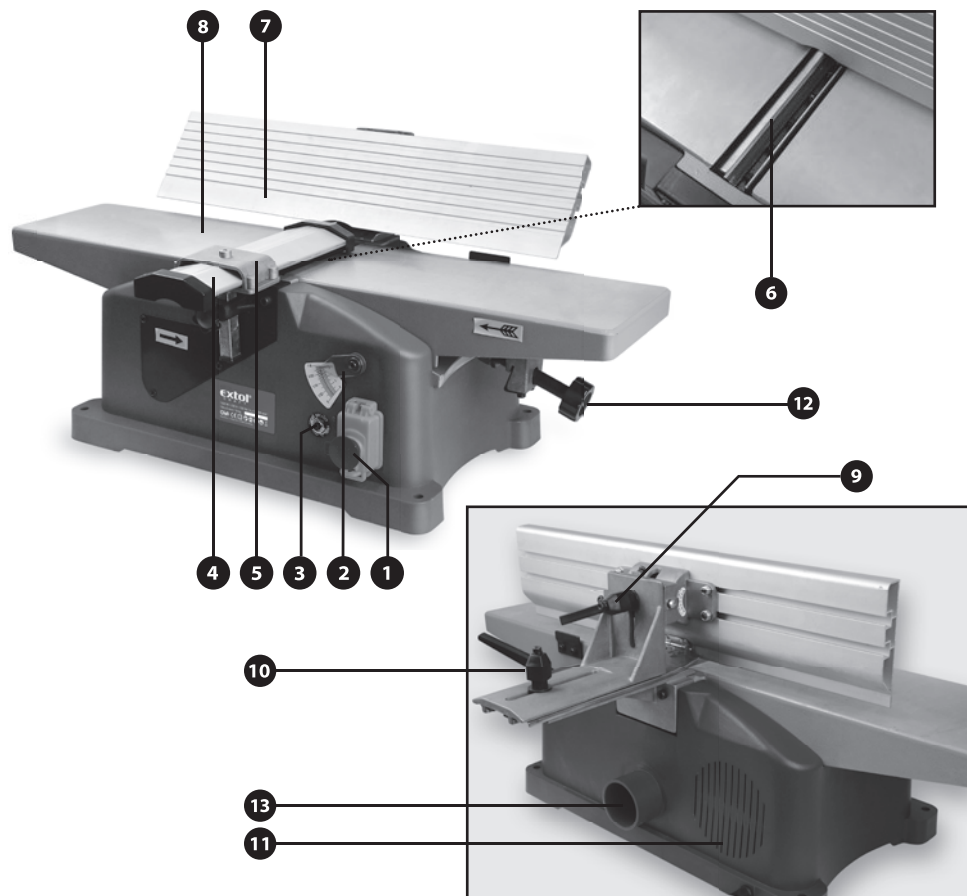
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a gép jól fel legyen erősítve a munkasztalra.
- Ne használja a gépet a kés felszerelt fedése nélkül.
- Használat előtt ellenőrizze az élek minőségét és a kések egységességét, valamint helyes és stabil felhelyezését. A kések beállítása, valamint cseréje során legyen különösen óvatos.
- A gyalult tárgyat ne helyezze a késekhez a gép bekapcsolása, és a kések üzemi sebességének elérése előtt.
- A gyalulás előtt ellenőrizze, hogy a gyalult tárgyban nincsenek-e idegen tárgyak, például csavarok.
- Legyen elővigyázatos, amikor a gyalult tárgyat kézzel szorítja a gyaluhoz. Mindig használjon védőkesztyűt.
- Kis tárgyak gyalulásakor használjon fogantyúval ellátott szorító eszközöket, amelyek a csomag részét képezik.
- Ne gyaluljon olyan tárgyakat, amelyek szilánkjai meghaladják a 3 mm-t.
- Ne gyaluljon tagolt felületű tárgyakat.
- Ne hagyja felügyelet nélkül bekapcsolva a gépet, amikor otthagyja, ki kell kapcsolni.
- A fűrészpör elvezető portalanításához ne használja az ujjait, megsérülhetnek a gyalu késétől.

V. Műszaki jellemzők

Az EXTOL CRAFT elektromos asztali gyalugép fa és faanyagok éléinek a gyalulására, illetve rézselésére szolgáló szerszám. Bármilyen más célra történő felhasználása kimondottan tilos. A gyalugép helyes és biztonságos használatának feltétele a használati útmutatóban található üzemelési utasítások és figyelmeztetések betartása. A biztonsági utasítások be nem tartása következtében keletkező károkért sem a gyártó, sem a forgalmazó nem visel felelősséget.

VI. Alkatrészek és működtető elemek leírása

1. Kapcsoló biztonsági fedéllel
2. Anyagleválasztás értékének kijelzője
3. Túlterheléssel szembeni kioldó
4. Kés biztonsági fedése
5. Kés fedésének a tartója
6. Továbbító a késekkel
7. Állítható vezetősín az anyagleválasztás szögének beállításához
8. Munkalap
9. Aretációs kar az anyagtovábbító szögének beállításához
10. Aretációs kar az anyagtovábbító beállításához
11. Motorhűtés szellőző nyílása
12. Anya az anyagleválasztás értékének beállításához
13. Nyílás a gyaluforgács elvezetéséhez



VII. A jelek és a pikto-gramok jelentése



	Dupla szigetelés.
	Megfelel az Európai Unió követelményeinek.
	A készülék első használata előtt a használati utasítást figyelmesen el kell olvasni.
	A légutak védelmére használjon védőeszközöket.
	A hallás és a látás védelmére használjon védőeszközöket.
	Használjon védőkesztyűt.
	Váltóáram.
	A megmunkált anyag haladási iránya.

VIII. Előkészület a munkához és az összeállítás

Indítása/elkezdése

Megjegyzés: Bármilyen szerelés, szabályozás, vagy karbantartás előtt ki kell húzni a csatlakozódugaszt a csatlakozóaljából.

1. GUMI ALÁTÉTEK FELHELYEZÉSE

Az üzemelés közbeni biztonság érdekében a gyalugépet kemény, egyenes felületre kell helyezni. A készüléket csavarokkal kell a munkaasztalhoz erősíteni.

2. A VEZETŐ VONALZÓ FELSZERELÉSE

- Két csavarral erősítse fel a vezető vonalzó tolokájának a tartóját. (1. kép)
- Négy csavarral erősítse a vezető vonalzót a tolokához (2. kép) a kar segítségével (4. kép)
- A másik kar segítségével (4. kép) erősítse a tolokát a vezető vonalzóval a tartóhoz (3. kép)



1. kép



2. kép



3. kép



4. kép

Kezelés

BEKAPCSOLÁS ÉS KIKAPCSOLÁS (5. kép)

A gép bekapcsolása:

- Fogja meg a kapcsoló fedelét, nyomja meg bal oldalán a biztosítást, és nyissa ki a fedélt.
- Nyomja meg a zöld nyomógombot.

A gép kikapcsolása:

Nyomja meg a kapcsoló fedelének piros részét, vagy nyissa ki a kapcsoló fedelét, és nyomja meg a piros nyomógombot.



5. kép

MEGJEGYZÉS:

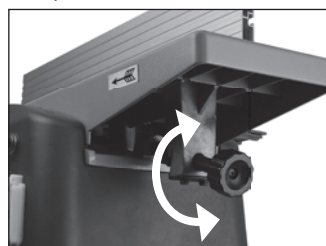
A motor túlterheléssel szembeni védelmét szolgálja az áramvédő berendezés. Ha a gép menet közben hirtelen leáll, ez azért következik be, mivel az áramvédő berendezés lekapcsolja az áramellátást, hogy a motor ne melegedjen túl.

Az áramvédő berendezés részletezése:

- Helyezze a főkapcsolót kikapcsolt helyzetbe (lásd fent) és várjon, amíg a motor lehül
- Utána nyomja meg az áramvédő berendezés nyomógombját.

Az anyagleválasztás mélységének beállítása

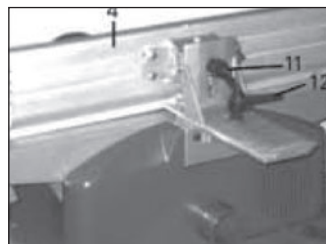
Csavarja az anyagleválasztás mélységének beállító csavarját a kívánt méretre.



6. kép

A VEZETŐ VONALZÓ BEÁLLÍTÁSA (7., 8. kép)

- Lazítsa ki az aretációs kart (11) és állítsa be a vezető vonalzót (4) a kívánt szögbe.
- Lazítsa ki az aretációs kart (12) és a pályán végzett mozgással jelölje ki a gyalult tárgy helyét (0-156mm).



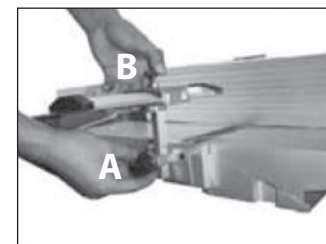
7. kép



8. kép

A KÉS FEDELÉNEK BEÁLLÍTÁSA (9. kép)

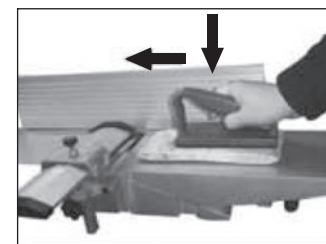
- Lazítsa ki a csavart (A) a kés fedésének vezető része alatt, a gyalult tárgy magassága szerint állítsa be a fedés magasságát, utána ismét húzza meg az anyát.
- Lazítsa ki a szárnyas anyát (B) a kés fedésének vezető részén, és a gyalult tárgy szélessége szerint állítsa be, utána ismét húzza meg az anyát.



9. kép

FA GYALULÁSA (10. kép)

- Helyezze a megmunkálni kívánt tárgyat a munkaasztalra úgy, hogy közvetlenül ne érintkezzen a késsel.
- Állítsa be a vezető vonalzókat és a kés fedésének helyzetét a tárgy szélessége és magassága szerint.
- ha részelésre van szükség, állítsa a vezető vonalzót a kívánt szögbe.
- Állítsa be az anyagleválasztást a kívánt értékre.
- kapcsolja be a gépet, és várjon, amíg a kések elérik az üzemi fordulatszámot.
- A gyalulandó anyagot, a gyalugép asztalára gyakorolt egyidejű nyomás mellett, húzza át a forgó késen.



10. kép

MEGJEGYZÉS:

Az asztali gyalugép alkalmas a gyaluforgácsot elszívó berendezés csatlakoztatására. Amennyiben lehetséges, a kényelmes munka, a tisztaság és a munkahely biztonsága érdekében használjon elszívó berendezést.

IX. Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!

Bármilyen szerelés, szabályozás, vagy karbantartás elvégzése előtt ki kell húzni a csatlakozódugaszt a csatlakozójából.

FIGYELEM:

Az asztali gyalugép elektromos részeinek bármilyen javítását, karbantartását (a szénkéfék cseréjével bezárólag) csak megfelelő képesítéssel rendelkező villanyszerelő végezheti el!

A KÉS KARBANTARTÁSA (11. kép)



11. kép

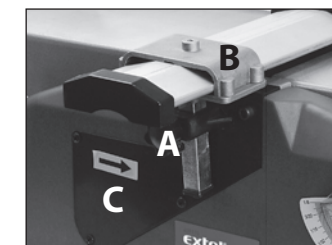
Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kés stabilan meg legyen húzva.

A munka biztonsága és hatékonysága érdekében a gyalukéseket mindig tartsa élesen.

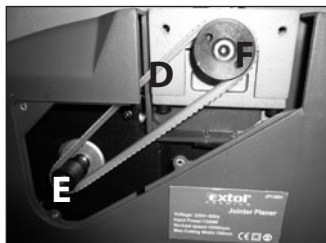
A kés rögzítő csavarjainak kilazítására speciális kulcsot használjon.

A MEGHAJTÓ HEVEDER CSERÉJE (12., 13. kép)

- Lazítsa ki a szárnyas anyát (A), amelyik a kés fedésének vezető részét rögzíti (B), és emelje ki a vezető részt a kés fedésével együtt.
- Lazítsa ki csillagcsavarhúzóval, esetleg hozzáhelyezett imbuszkulccsal a heveder borításának csavarjait (C), és vegye le a borítást.



12. kép



13. kép

- Megfelelő szerszámmal vegye le az eredeti hevedert (D) a tárcsáról (E, F), pótolja újjal, és ellenőrizze, hogy az új heveder hornyai helyesen illeszkednek-e a tárcsába.
- Helyezze fel és rögzítse a heveder borítását, illetve a kés fedésének vezető részét.

A karbantartás további lépései

- Kísérje figyelemmel a gép működését. Ha a motor erősebben kezd szikrázni, ellenőriztesse engedéllyel rendelkező szervizben a szénkefék állapotát, esetleg biztosítsa cseréjüket.
- Az egész gépet, különösen annak mozgó részeit ecsettel, vagy enyhén nedves ronggyal rendszeresen portalanítsa. A felületet mindig jól szárítsa meg.
- A gyalugép tisztításakor, a kések környékén használjon védőkesztyűt – megvághatja magát a kések élével!
- Ne használjon semmilyen hígítót!
- A berendezés egész élettartama alatt nem kíván semmilyen kenést.

X. A hulladék ártalmatlanítása / megsemmisítése



A termék élettartamának végén a keletkezett hulladék ártalmatlanításakor / megsemmisítésekor a hatályos jogszabályok szerint kell eljárni. A termék elektromos / elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja a hegesztő ké-

szüléket a háztartási hulladék közé, hanem szállítsa el hulladék-feldolgozóba, illetve gyűjtőhelyre vagy az ilyen típusú hulladékok szelektív begyűjtésének helyére. Az üzemanyag veszélyes hulladéknak számít. Tárolását és felhasználását a hatályos jogszabályokkal, valamint a gyártó utasításaival összhangban kell végezni.

XI. Garanciális feltételek

- A garanciális feltételeket részletesen a jótállási jegy tartalmazza.
- Az eladó köteles a fogyasztó számára az árut bemutatni és a jótállási jegyet szabályosan kitölteni. A jótállási jegybe minden adatot kitölthetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor át kell gondolni, hogy a termék a kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg az elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítéskor a terméket a szabályosan kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt kell átadni a viszonteladónak, a termék megvásárlásának helyén.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák és a technológiai kialakítás miatti meghibásodásokra vonatkozik.
- Reklamáció esetén az árut tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen kell átadni.
- A szerviz nem felelős azokkal a tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot nem lehet levenni a termék károsodása nélkül.

A GARANCIA NEM VONATKOZIK A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által megadott rendeltetéstől eltérő alkalmazás miatti hibákra;
- a nem megfelelő kezelés, szállítás vagy nem megfelelő tárolás okozta károsodásokra;
- külső mechanikai hatások, hőhatás vagy vegyi behatások miatti károsodásokra;
- az áru szokásos használatból eredő elhasználódására;
- a szokásos otthoni alkalmazásokon túlmenően, különösen pedig vállalkozási céllal üzemeltetett termékekre.

Megszűnik továbbá a garancia abban az esetben, ha a felhasználó bármilyen szakszerűtlen változtatást vagy javítást végzett vagy kísérelt meg a berendezésen, kivéve a használati útmutatóban megadott tevékenységeket.

EK - Európai közösségi megfelelőségi nyilatkozat

Madal Bal a.s. • Lazy IV/3356, 760 01 Zlín • Statisztikai számjel: 49433717

tanúsítja, hogy az alábbi berendezés, működési elve és kialakítása alapján, amely megegyezik a forgalomba hozott berendezés működési elvével és kialakításával, megfelel a kormányrendeletben előírt, vonatkozó biztonsági követelményeknek. Amennyiben a berendezésen általunk jóvá nem hagyott módosítások történnek, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

történnek, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

EXTOL CRAFT 409115
Asztali gyalugép

A berendezés tervezése és gyártása az alábbi szabványokkal összhangban történt:
EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1: 2001, EN 61000-3-2: 2006, EN 61000-3-3/A2:2005
EN 61029-1/A 12:2003, EN 61029-2-3:2007

Illetve az alábbi rendeletekkel (valamennyi az érvényes szöveg szerint) összhangban történt:
2006/95/EK
89/336/EHS
98/37/EK

Az Európai közösségi megfelelőségi nyilatkozat az alábbi tanúsítványok alapján került kiadásra:
M6 08 03 44390 309, N8 08 03 44390 311, E8N 07 11 44390 258
Amelyeket a TÜV SÜD Product Service GmbH, München, Germany tanúsító szervezet adott ki.

Az utolsó két számjegy annak az évszámnak az utolsó két számjegye, amelyben a termék a CE jelzést elnyerte: CE: 09
Kelt Zlínben, 2009.12.5-én

Martin Senkýř
a részvénytársaság igazgatótanácsának tagja